

## Краткое описание изменений, внесенных в основное соглашение в отношении новых gTLD

(версия 4 и версия 3)

В таблице 1 ниже выделены предлагаемые изменения чернового варианта основного соглашения о регистрации. Дополнения отображаются жирным шрифтом с двойным подчеркиванием, а удаленные фрагменты отображаются зачеркнутыми. Эти изменения внесены в соответствии с комментариями сообщества по версии 3 чернового варианта базового соглашения gTLD, а также после дополнительного анализа требований договора новой программы gTLD. Важно отметить, что новый проект соглашения не представляет собой официальную позицию ICANN и не был утвержден Советом директоров ICANN. Следует также отметить, что несущественные и стилистические изменения чернового варианта основного соглашения gTLD не отражены в таблице 1.

В таблице 2 ниже приведен альтернативный текст для определенных положений основного соглашения о регистрации, который будет доступен для межправительственных организаций и государственных ведомств. Альтернативные положения основаны на индивидуальных требованиях этих органов, описанных в таблице 2. Важно отметить, что эти альтернативные положения не представляют собой официальную позицию ICANN, не будут доступны большинству кандидатов и не одобрены Советом директоров ICANN.

**Таблица 1. Обзор предложенных изменений основного соглашения gTLD**

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
2.1	<b>Одобренные услуги; Дополнительные услуги.</b> Оператор реестра имеет право предоставлять Услуги регистрации, описанные в пунктах (а) и (б) первого параграфа Раздела 2 в <del>спецификации</del> <b><u>спецификации</u></b> [см. <i>спецификацию б</i> ] и другие услуги регистрации, изложенные в части А (вместе именуемые «Одобренными услугами»). Если Оператор реестра желает предоставлять Услуги регистрации, не являющиеся Одобренными услугами или являющиеся модификациями Одобренных услуг (далее – «Дополнительные услуги»), то Оператор реестра должен отправить запрос на одобрение подобных <b>Дополнительных услуг</b> согласно Стратегии оценки услуг регистрации по адресу	Изменения разъясняют, что стратегия RSEP может быть исправлена только в соответствии с Согласованной или Временной политикой, а не в одностороннем порядке по инициативе ICANN. Последнее изменение сделано в соответствии с отзывами сообщества. Оно разъясняет, что любые изменения Соглашения, необходимые ICANN для идентификации, описания или определения параметров, применяемых к <b>Дополнительной услуге</b> , должны иметь форму, приемлемую для ICANN и для Оператора реестра.

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
	<p><a href="http://www.icann.org/en/registries/rsep/rsep.html">http://www.icann.org/en/registries/rsep/rsep.html</a>, так как такая политика может время от времени изменяться <u>в соответствии с процедурами, изложенными в спецификации 1</u> (RSEP).  Оператор реестра может предоставлять Дополнительные услуги только с письменного согласия ICANN. ICANN по своему усмотрению может потребовать внесения в настоящее Соглашение изменений, отражающих предоставление <u>Дополнительных услуг, одобренных в соответствии с RSEP. Эти изменения должны иметь форму, приемлемую для обеих сторон.</u></p>	
2.8	<p><b>Защита юридических прав третьих лиц.</b> Оператор реестра обязуется указать и соблюдать процесс и процедуры запуска TLD, а также начальную и последующую защиту юридических прав третьих лиц, связанную с регистрацией, <del>куда должны входить по крайней мере положения</del> <u>изложенные в спецификации [см. спецификацию 7]* («Спецификация 7»).</u> <b>Оператор реестра может по своему усмотрению устанавливать дополнительную защиту юридических прав третьих лиц.</b> Любые изменения и корректировки <del>подобных</del> процессов и процедур, <b>требуемые согласно спецификации 7</b> начиная с Даты вступления в силу, должны быть заранее одобрены ICANN в письменном виде. <b><u>Оператор реестра должен следовать всем постановлениям и решениям, принятым ICANN согласно положениям Раздела 2 спецификации 7.</u></b></p>	<p>Первое изменение этого раздела позволяет уточнить, что Оператор реестра обязан установить только те механизмы защиты, которые требуются ICANN согласно спецификации 7. Оператор реестра может установить дополнительную защиту, но это не является обязательным. Кроме того, предварительное согласие ICANN необходимо только при изменении механизмов защиты, требуемых согласно спецификации 7. Последнее предложение было вставлено для того, чтобы уточнить, что Оператор реестра будет обязан соблюдать процедуры, указанные в спецификации 7 (PPDRP и RRDRP), а также подчиняться любым постановлениям, принятым ICANN по этим процедурам.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
2.9	<p><b>[Использование регистраторов.</b></p> <p><b><u>(a)</u></b> При регистрации доменных имен Оператор реестра должен пользоваться услугами только аккредитованных ICANN регистраторов. <b><u>Оператор реестра и его Аффилированные лица (или любое лицо или организация, действующая от их имени) не должен выполнять функции регистратора, торгового посредника или дистрибьютора другого рода для TLD или других доменов верхнего уровня.</u></b> Оператор реестра должен предоставить недискриминационный доступ для всех регистраторов, аккредитованных ICANN, к услугам регистрации, которые включены в соглашение реестра и регистраторов Оператора реестра для TLD и соблюдают его положения. Оператор реестра должен использовать единое <b><u>недискриминационное</u></b> соглашение со всеми регистраторами, уполномоченными на регистрацию имен в TLD, <del>которое.</del> <b><u>При этом данное соглашение может устанавливать недискриминационные критерии квалификации для регистрации имен в TLD, которые надлежащим образом связаны с корректным функционированием TLD. Такое соглашение</u></b> может время от времени пересматриваться Оператором реестра с тем условием, что подобные изменения должны быть предварительно одобрены ICANN. <b><u>Раздел 2.9 не запрещает Оператору реестра регистрировать имена в TLD для себя путем отправки запроса регистратору, аккредитованному ICANN. [Оператор реестра не должен разрешать регистраторам, торговым посредникам или дистрибьюторам любого вида, а также их Аффилированным лицам (любому лицу или организации, действующей от их имени) предоставлять Услуги регистрации для TLD или участвовать в этом.]</u></b></p>	<p>Текст в этом разделе является вариантом реализации решений, принятых Советом ICANN на собрании ICANN в Найроби, с учетом разделения функций и прав владения реестра и регистратора &lt;<a href="http://www.icann.org/en/minutes/resolutions-12mar10-en.htm#5">http://www.icann.org/en/minutes/resolutions-12mar10-en.htm#5</a>&gt;. В ходе последнего созыва совета в Дублине в мае 2010 года совет обсудил возможные последствия строгого следования решениям совета. Совет высказал следующее мнение: 1) в черновике предложены более строгие ограничения на перекрестное владение, что представляет собой «позицию по умолчанию», а участники совета продолжают призывать совет GNSO к разработке нормативов по этому вопросу с учетом интересов сторон; 2) чрезмерно строгая интерпретация решений может вызвать непредвиденные последствия; 3) сотрудники должны выработать формулировки соглашения в соответствии с принципом de minimus (формулировки о доле 2%) и с соблюдением общих положений решения; 4) совет призывает сообщество внести свои предложения и комментарии по конкретному подходу к этому вопросу при отсутствии указаний от GNSO; 5) совет повторно обратится к этому вопросу, если не будет выработана политика GNSO.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
	<p><u>(b) Оператор реестра и его Аффилированные лице не должны прямым или косвенным образом: (i) контролировать любых аккредитованных ICANN регистраторов или его Аффилированных лиц, (ii) контролировать или приобретать в Бенефициарную собственность более 2% любого вида ценных бумаг любого аккредитованного ICANN регистратора или его Аффилированных лиц, (iii) контролироваться или быть под совместным контролем с любыми аккредитованными ICANN регистраторами или его Аффилированными лицами или, (iv) за исключением случаев, изложенных ниже в подпункте (б), продавать или любым другим образом передавать любую долю в любых ценных бумагах Оператора реестра или его Аффилированных лицах любому аккредитованному ICANN регистратору или его Аффилированным лицам. Невзирая на положения подпункта (б)(iv) Оператор реестра может продавать голосующие ценные бумаги любому аккредитованному ICANN регистратору или его Аффилированным лицам, если любая подобная продажа не приведет к увеличению доли регистратора или его Аффилированных лиц выше 2% находящихся в обращении голосующих ценных бумаг Оператора реестра.</u></p> <p><u>Для раздела 2.9 (i) «Аффилированными лицами» называются лица или организации, которые напрямую или косвенно, через одного или нескольких посредников контролируют указанное лицо или организацию, контролируются ими или находятся с ними под совместным контролем, (ii) «контроль» (в том числе термины «нахождение под контролем» и «нахождение под совместным контролем с») означает прямое или косвенное обладание правом принимать или влиять на принятие</u></p>	

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
	<p><u>управленческих решений или политик лица или организации через владение ценными бумагами в качестве доверенного лица или исполнителя, через вхождение в совет директоров или аналогичный орган управления, по контракту, по соглашению о предоставлении кредита или любым другим способом, (iii) лицом или организацией, обладающей правом «Бенефициарной собственности» на ценную бумагу, называется любое лицо, которое прямым или косвенным образом по любому контракту, договоренности, соглашению, родству или по другим причинам имеет или совместно использует (А) право голоса, в том числе право на голосование или руководство голосованием по данной ценной бумаге и/или (В) право на инвестиции, в том числе право на размещение или руководство размещением данной ценной бумаги.]</u></p>	
2.10	<p><b>Формирование цены на Услуги регистрации.</b> Помимо случаев, приведенных в разделе 2.10, Оператор реестра должен заранее уведомить каждого регистратора, аккредитованного ICANN и выполняющего положения соглашения реестров и регистраторов Оператора реестра, об увеличении цены <del>{(нетто, включая случаи отмены любого рода</del> возмещений, компенсаций, скидок, привязок к продуктам или других программ, <b>которые влекли за собой снижение цены, используемой регистраторами,</b>)} не менее чем за тридцать (30) календарных дней для начальной регистрации доменных имен и не менее чем за сто восемьдесят (180) календарных дней для возобновления регистрации доменных имен. Кроме того, Оператор реестра должен предоставить регистраторам возможность выполнить возобновление регистрации доменных имен по текущей цене (т.е. по цене, действовавшей до увеличения) на период от одного до десяти лет</p>	<p>Первое изменение разъясняет дополнение. Это положение запрещает оператору реестра повышать цены без надлежащего уведомления путем отмены существующих программ, позволявших снизить заявленный размер платежа, даже в том случае, если заявленные цены не увеличиваются.</p> <p>Второе изменение призвано разъяснить, что владелец регистрации должен заявить в соглашении с регистратором о согласии на повышенную цену возобновления. Это разъяснение было необходимо, так как Оператор реестра по правилам не имеет контрактных отношений с владельцами</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
	<p>по усмотрению регистратора, но не более десяти лет. Невзирая на указанные выше положения при возобновлении регистраций доменных имен Оператор реестра должен уведомить об увеличении цены только за тридцать (30) календарных дней, если итоговая цена меньше или равна цене, о которой Оператор реестра уведомлял в течение прошедших двенадцати (12) месяцев. Оператор реестра также не обязан уведомлять об увеличении цены при наложении изменяющихся регистрационных сборов, описанных в разделе 6.3. {Оператор реестра должен выполнять возобновление доменных имен по одинаковой цене за исключением тех случаев, в которых владелец регистрации <u>в соглашении о регистрации, заключаемом с регистратором,</u> соглашается на более высокую цену в момент первоначальной регистрации доменного имени, получив сведения о ценах на возобновление <u>в ясной и понятной форме.</u> Оператор реестра.} Оператор реестра обязан предоставлять публичную услугу поиска DNS по запросу для TLD полностью за свой счет.</p>	<p>регистрации. Оператору реестра скорее всего придется привести свое соглашение с регистраторами в соответствии с этим контрактным требованием.</p>
2.11	<p><b>Проверки на предмет выполнения договорных условий и соблюдения требований по эксплуатации.</b> ICANN имеет право регулярно (не чаще <del>одного раза</del> <u>двух раз</u> в календарный <del>квартал</del> <u>год</u>) выполнять проверки выполнения договорных условий, чтобы убедиться в соблюдении Оператором реестра обязательств, содержащихся в Разделе 2 настоящего Соглашения. Подобные проверки будут предназначены для обеспечения соблюдения требований, а ICANN будет заблаговременно уведомлять о таких проверках. Уведомление будет содержать описание категорий документов, данных и прочей информации, запрашиваемой ICANN. В рамках подобной проверки и по просьбе ICANN Оператор реестра обязан</p>	<p>Положение о проверках было пересмотрено в соответствии с комментариями сообщества о том, что выполнение ежеквартальной проверки существенно затруднит работу операторов реестра. Период уведомления был уточнен, чтобы обеспечить невозможность выполнения проверок в выходные и праздничные дни. В соответствии с последним изменением, если оператор реестра по итогам регулярной проверки не выполняет свои обязанности, то ICANN может увеличить частоту проверок, чтобы добиться соблюдения.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
	<p>своевременно представить все соответствующие документы, данные и другую информацию, необходимую для подтверждения выполнения Оператором реестра условий настоящего Соглашения. При условии письменного уведомления не менее чем за <u>пять три (53) календарных дней рабочих дня</u> (если иное не согласовано с Оператором реестра) ICANN может в рамках проверки соблюдения контрактных условий осуществлять проверку на местах в рабочее время, чтобы убедиться в соблюдении Оператором реестра обязанностей, указанных в разделе 2 настоящего Соглашения. Все подобные аудиторские проверки будут осуществляться за счет ICANN за исключением случаев, когда проверка связана с расхождением платежей, оплаченных Оператором реестра, при которых убытки ICANN составляют более 5%. В последнем случае Оператор Реестра обязуется возместить ICANN все разумные издержки и расходы, связанные с такой проверкой. Возмещение выплачивается вместе с последующим сбором, который подлежит уплате после даты выставления счета за проведение такой проверки. <u>Невзирая на указанные выше положения, если в ходе двух проверок подряд, проведенных согласно положениям Раздела 2.11, выявлено несоблюдение Оператором реестра своих обязанностей, приведенных в Разделе 2 настоящего Соглашения, то ICANN может увеличить количество подобных проверок до одного раза в календарный квартал.</u></p>	
2.13	<p><u>Экстренный переход. Оператор реестра соглашается с тем, что в случае отказа в работе любой из функций регистрации, перечисленных в Разделе 5 спецификации 6, в течение периода, превышающего экстренный порог для такой функции, установленный в Разделе 5 спецификации 6, ICANN может назначить временного оператора реестра для TLD</u></p>	<p>Это положение добавлено в соглашение о регистрации, чтобы предоставить ICANN механизм для защиты владельцев регистраций и обеспечения безопасности и стабильности DNS в случае, если оператор реестра на протяжении долгого времени сталкивается с</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
	<p><u>(«Экстренного оператора») в соответствии с процессом перехода реестра ICANN (доступного по адресу _____) (далее – «Процесс перехода реестра», так как он может периодически изменяться) до тех пор, пока Оператор реестра не предъявит ICANN достаточные гарантии того, что он сможет возобновить обслуживание реестра TLD без повторного возникновения подобных отказов. После предоставления таких гарантий Оператор реестра может снова принять на себя управление реестром TLD в соответствии с процедурами, установленными в Процессе перехода реестра, при условии, что Оператор реестра оплатит все расходы, понесенные (i) ICANN в ходе назначения Экстренного оператора и (ii) Экстренным оператором в ходе обслуживания реестра для TLD. В случае, если ICANN назначает Экстренного оператора в соответствии с положениями Раздела 2.13 и Процессом перехода реестра, Оператор реестра должен предоставить ICANN или любому Экстренному оператору все данные (в том числе данные, хранимые в соответствии с положениями Раздела 2.3) по обслуживанию реестра для TLD, необходимые для выполнения операций и функций реестра, которые могут быть запрошены ICANN или Экстренным оператором в разумном объеме. Оператор реестра соглашается с тем, что ICANN по своему усмотрению может вносить все необходимые изменения в базу данных IANA для записей TLD DNS и WHOIS в случае назначения Экстренного оператора в соответствии с положениями Раздела 2.13. Кроме того, в случае подобного отказа ICANN сохраняет и может применять свои права по Механизму для поддержания непрерывности процессов и Альтернативному механизму (при наличии).</u></p>	<p>серьезными проблемами технического характера. Процесс перехода реестра, разрабатываемый ICANN, будет содержать разъяснения относительно процесса перехода TLD, в том числе в экстренных ситуациях.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
3.5	<p><u>Полномочная корневая база данных. В рамках полномочий ICANN по установлению политики для системы полномочных корневых серверов ICANN будет предпринимать все коммерчески целесообразные шаги, чтобы (а) убедиться в том, что полномочный корневой сервер будет указывать на серверы имен домена верхнего уровня, приведенные Оператором домена для TLD, (б) поддерживать стабильную, безопасную и полномочную общедоступную базу данных с релевантной информацией о TLD в соответствии с общедоступными политиками и процедурами ICANN, а также (в) координировать работу системы полномочного корневого сервера, чтобы обеспечить ее стабильность и безопасность.</u></p>	<p>Это положение для ICANN было добавлено в соответствии с комментариями сообщества о том, что ICANN должен (как и в некоторых действующих соглашениях) иметь контрактную обязанность по выполнению своих функций для полномочного корневого сервера. Обратите внимание на то, что первая часть положения была перемещена из Раздела 3.3 версии 3 соглашения о регистрации.</p>
4.3(б)	<p>ICANN может расторгнуть настоящее Соглашение после уведомления Оператора реестра, если Оператор реестра не выполняет все тесты и процедуры, <del>необходимые</del> <u>(заранее переданные из ICANN Оператору реестра в письменном виде)</u> для передачи TLD в корневую зону в течение 12 месяцев с Даты вступления в силу. Оператор реестра может запросить пролонгацию передачи на срок не более 12 месяцев в случае предоставления ICANN достаточных гарантий того, что Оператор реестра должным образом выполняет все процедуры, необходимые для успешной передачи TLD. Все сборы, уплаченные ICANN Оператором реестра до даты этого прекращения, удерживаются ICANN в полном объеме.</p>	<p>Это изменение было сделано в соответствии с комментарием сообщества для того, чтобы уточнить, что ICANN должен описать тесты и процедуры, выполняемые оператором перед передачей, чтобы оператор реестра был уведомлен о таких требованиях.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
4.3(в)	<p>После уведомления Оператора реестра ICANN может расторгнуть настоящее <del>соглашение</del><b>Соглашение</b>, если <u>(i) Оператор реестра не устранил <b>существенное</b> нарушение обязанностей Оператора реестра, установленных в Разделе 2.12 настоящего Соглашения в течение тридцати (30) календарных дней с момента получения уведомления о подобном нарушении от ICANN или в том случае, если Механизм для поддержания непрерывности процессов не функционирует больше шестидесяти (60) календарных дней подряд в любое время после Даты вступления в силу-, <b>(ii) арбитр или суд признает, что Оператор реестра существенно нарушил условия настоящего Соглашения или (iii) Оператор реестра не устранил такое нарушение в течение десяти (10) календарных дней или другого периода времени, установленного арбитром или судом.</b></u></p>	<p>Это положение было изменено с добавлением новых процедурных требований, связанных с расторжением соглашения о регистрации в случае отказа поддержки Механизма для поддержания непрерывности процессов. В настоящий момент для расторжения необходимо отрицательное заключение арбитра и истечение срока устранения после принятия заключения.</p>
4.3(г)	<p><u>После уведомления Оператора реестра ICANN может расторгнуть настоящее Соглашение, если (i) Оператор реестра передает имущество в пользу кредиторов или выполняет схожее действие, (ii) на Оператора реестра наложен арест или начаты схожие мероприятия, (iii) для управления Оператором реестра или его имуществом назначено доверенное лицо, судебный распорядитель, ликвидатор или схожее лицо, (iv) имущество Оператора реестра описано или на него наложено взыскание, (v) Оператором реестра или в отношении Оператора реестра инициировано судебное разбирательство в рамках законов о банкротстве, несостоятельности, реорганизации и других законов по защите от кредиторов или (vi) Оператор реестра ликвидируется или иным образом прекращает работу или обслуживание TLD.</u></p>	<p>Это положение соответствует положениям о расторжении в существующих соглашениях о регистрации и в общих коммерческих контрактах. Это положение служит для защиты владельцев регистраций в TLD и обеспечения стабильности и безопасности DNS, а также позволяет ICANN расторгать соглашение, если оператор реестра выполняет мероприятия по банкротству.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
4.3(д)	<p><u>ICANN может расторгнуть настоящее соглашение через тридцать (30) календарных дней после уведомления Оператора реестра в соответствии с Разделом 2 Спецификации 7.</u></p>	<p>Это право на расторжение было добавлено для того, чтобы привести соглашение о регистрации в соответствие с процедурой разрешения споров после передачи (PDDRP) и процедуры разрешения споров об ограничении реестров (RRDRP). Данное положение позволит ICANN расторгать соглашение в некоторых случаях, если нарушение прав третьих лиц оператором реестра будет установлено решением совета, сформированного по одной из процедур.</p>
4.4(б)	<p><del>(б) Оператор реестра может расторгнуть это Соглашение после уведомления ICANN, если (i) в течение периода уведомления, предусмотренного Разделом 7.2(г), Оператор предоставит ICANN уведомление о несогласии с предложенным существенным изменением настоящего Соглашения в соответствии со Статьей 7, содержащее подробное описание такого несогласия, и (ii) такое изменение после этого вступает в силу в той форме, с которой Оператор реестра выразил несогласие. При этом Оператор реестра может расторгнуть это Соглашение только в соответствии с положениями Раздела 4.4(б), если необходимое уведомление о расторжении предоставлено в ICANN в течение тридцати (30) календарных дней после даты вступления подобного изменения в силу, а также если расторжение этого соглашения в соответствии с положениями Раздела 4.4(б) будет выполнено через сто двадцать (120) календарных дней после даты предоставления Оператором реестра уведомления о расторжении в ICANN.</del></p>	<p>Это право расторжения договора для Оператора реестра было удалено в связи с удалением предложенного процесса изменения в Статье VII версии 3 соглашения о регистрации.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
4.5	<p><b>Переход Реестра после расторжения Соглашения.</b> При истечении Сроков <del>и в соответствии с положениями Разделов 4.1 или 4.2 или</del> при любом расторжении настоящего Соглашения <u>в соответствии с положениями Разделов 4.3 или 4.4</u> Оператор реестра <del>соглашается предоставить</del> <u>обязан</u> предоставить ICANN или оператору <del>оператору</del> <u>правопреемнику</u> по управлению реестром, который может быть назначен ICANN для TLD, все данные (в том числе данные, хранящиеся в соответствии с положениями Раздела 2.3) по операциям реестра TLD, необходимым для обслуживания операций и функций реестра, запрашиваемые ICANN или <del>оператором</del> <u>правопреемником</u> по управлению реестром. После консультаций с Оператором реестра ICANN определит необходимость перехода права управления TLD <del>оператору</del> <u>правопреемнику</u> по своему усмотрению и в соответствии с <del>Планом по обеспечению непрерывности работы реестра ICANN gTLD от 25 апреля 2009 года, так как он может изменяться</del> <u>Процессом перехода. Оператор реестра соглашается с тем, что ICANN может на свое усмотрение вносить любые изменения в базу данных IANA для записей TLD DNS и WHOIS в случае перехода TLD в соответствии с положениями Раздела 4.5.</u> Кроме того, ICANN или назначенный оператор сохраняют и могут применять права в рамках Механизма для поддержания непрерывности процессов и Альтернативного механизма (при наличии) вне зависимости от причины расторжения или истечения срока действия настоящего Соглашения.</p>	<p>Первое изменение сделано в соответствии с комментариями сообщества.</p> <p>Второе изменение призвано разъяснить, что оператор реестра дает ICANN право на внесение необходимых изменений в базу данных IANA и записи DNS и WHOIS для корректного перехода TLD в случае истечения срока действия или расторжения соглашения и последующей повторной передачи.</p> <p>Обратитесь к таблице 2 ниже для просмотра альтернативного текста, используемого в соглашениях о регистрации с межправительственными организациями и органами государственной власти.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
5.2	<p><b>Арбитраж.</b> Разногласия, возникшие по настоящему Соглашению или в связи с ним, в том числе требования реального исполнения, будут рассматриваться третейским судом в соответствии с правилами Международного арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП). Заседание проводится на английском языке с участием одного арбитра (<u>если стороны не пришли к согласию о привлечении большего числа арбитров</u>) в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, <del>США</del>. <u>Чтобы ускорить процесс арбитража и ограничить его стоимость, арбитр или арбитры должны установить ограничения количества страниц для поданных арбитражных заявок сторон. Если арбитр устанавливает необходимость проведения слушаний, то их продолжительность ограничивается одним днем.</u> Выигравшая спор сторона имеет право на возмещение своих расходов и судебных издержек, которые должны быть внесены в арбитражное решение арбитром (<u>арбитрами</u>). В ходе любого судебного процесса ICANN может потребовать у арбитра (<u>арбитров</u>) присудить ему возмещение штрафных убытков или применение к Оператору взысканий (включая, но не ограничиваясь временным запретом на продажу новых регистраций Оператором), если арбитр (<u>арбитры</u>) определяет, что оператор реестра неоднократно и умышленно существенно нарушил условия настоящего Соглашения, указанные в Статьях 2, 6 и Разделе 5.4. Все судебные разбирательства по настоящему Соглашению с участием ICANN, судопроизводство и слушания проводятся в суде, расположенном в округе Лос-Анджелес, штат Калифорния, <del>США</del>; однако стороны имеют право привести решение в исполнение в любом суде соответствующей юрисдикции.</p>	<p>Первое изменение позволяет сторонам привлекать нескольких арбитров при взаимном согласии. Остальные поправки призваны сократить затраты сторон на арбитраж путем ограничения количества страниц в арбитражных заявках и сокращения арбитражных слушаний до одного дня.</p> <p>Обратитесь к таблице 2 ниже для просмотра альтернативного текста, используемого в соглашениях о регистрации с межправительственными организациями и органами государственной власти.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
5.3	<p><b>Ограничение ответственности.</b> Совокупная денежная ответственность ICANN за нарушение условий настоящего Соглашения не превышает сумму Регистрационных сборов, уплаченных ICANN Оператором Реестра в течение предыдущего двенадцатимесячного периода в соответствии с настоящим Соглашением (за исключением изменяющегося регистрационного сбора, указанного в Разделе 6.3, если такой сбор предусмотрен). Совокупная денежная ответственность Оператора реестра перед ICANN за <del>нарушение</del> <b><u>несоблюдение</u></b> условий настоящего Соглашения не превышает сумму Регистрационных сборов, уплаченных ICANN Оператором реестра в течение предыдущего двенадцатимесячного периода (за исключением изменяющегося регистрационного сбора, указанного в Разделе 6.3, если такой сбор предусмотрен), а также сумму штрафных убытков согласно Разделу 5.2 (при их наличии). Ни при каких обстоятельствах ни одна из сторон не несет ответственности за фактические, штрафные или воследовавшие убытки, возникающие в связи с настоящим Соглашением, выполнением или невыполнением обязательств по настоящему Соглашению, за исключением положений Раздела 5.2 настоящего Соглашения. <b><u>Если иное явным образом не оговорено в настоящем Соглашении, то стороны не предоставляют никаких гарантий, явных или подразумеваемых, в отношении услуг, оказываемых сторонами, их служащими или агентами, или результатов их работы, включая, помимо прочего, любую подразумеваемую гарантию товарной пригодности, ненарушения прав третьих лиц или пригодности для конкретных целей.</u></b></p>	<p>Последнее предложение добавлено в соответствии с пожеланиями сообщества. Это положение присутствует во многих существующих соглашениях о регистрации и позволяет исключить определенные гарантии, которые в некоторых условиях могут подразумеваться законом.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
6.4	<p><b>Изменения взносов.</b> С учетом ограничений оплаты, установленных в Статье 6, с момента истечения первого года действия настоящего Соглашения и до окончания каждого последующего года в ходе Срока действия установленные в Разделах 6.1 и 6.3 взносы могут быть <del>увеличены</del> <b>скорректированы</b> по усмотрению ICANN на процент, равный проценту <del>увеличения</del> <b>изменения</b> (при наличии) (i) индекса потребительских цен CPI для городских потребителей (США), среднее значение по городу (1982-1984 = 100), публикуемому министерством труда США и бюро трудовой статистики, или любого индекса-правопреемника для месяца, на один (1) месяц предшествующего началу соответствующего года, или (ii) индекса CPI, опубликованного для месяца, на один (1) предшествующего началу года, который предшествует текущему. В случае подобного увеличения ICANN обязуется уведомить Оператора о размере <del>увеличения</del> <b>корректировки</b>. Любое <del>увеличение</del> <b>изменение</b> оплаты согласно положениям Раздела 6.4 вступит в силу с первого дня года, в котором выполнен указанный выше расчет.</p>	<p>Это изменение сделано в соответствии с пожеланиями сообщества. Оно позволяет Совету директоров ICANN корректировать оплату в сторону увеличения или уменьшения в соответствии с индексом потребительских цен.</p>
Статья VII	<p>Процесс изменения, установленный в Статье VII версии 3 соглашения о регистрации, был полностью удален.</p>	<p>Новый процесс изменения устанавливается в новом Разделе 7.6. См. отдельный обзор комментариев и аналитический меморандум со сведениями о новом механизме поправок для формы соглашения о регистрации gTLD.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
7.1	<p>Оператор реестра обязуется возместить убытки и защитить ICANN, ее директоров, членов руководящего исполнительного персонала, сотрудников и агентов (вместе именуемые «Пострадавшие») от всех и любых претензий третьих сторон, убытков, обязательств, затрат и расходов, в том числе <b><u>обоснованных</u></b> судебных издержек и расходов, возникающих по причине или в связи с <b><u>правами на интеллектуальную собственность для TLD, передачей TLD Оператору реестра,</u></b> эксплуатацией реестра TLD Оператором реестра или предоставлением Услуг регистрации при условии, что Оператор реестра не обязан возмещать убытки и защищать никого из Пострадавших от претензий, убытков, обязательств, расходов или затрат, возникших в связи с нарушением ICANN каких-либо условий настоящего Соглашения или в ходе злонамеренных действий ICANN. Данный раздел не распространяется на требование оплаты услуг адвокатов, понесших в связи с каким-либо судебным процессом или арбитражем, инициированным между или среди сторон. Этот раздел не может интерпретироваться как обязательство Оператора реестра возместить ICANN расходы, связанные с ведением переговоров по настоящему Соглашению или с его исполнением, а также с контролем за выполнением обязательств сторон. Более того, данный раздел не распространяется на требование оплаты услуг адвокатов, понесших в связи с каким-либо судебным процессом или арбитражем, инициированным между или среди сторон, которое регулируется Статьей 5 или определяется решением суда или арбитра.</p>	<p>Это изменение разъясняет, что ICANN освобожден от требований относительно прав на интеллектуальную собственность, связанных с TLD, с учетом требований к ICANN в связи с передачей TLD. Риск требований такого рода полностью несет Оператор реестра, который будет получать экономическую выгоду от использования TLD.</p> <p>Обратитесь к таблице 2 ниже для просмотра альтернативного текста, используемого в соглашениях о регистрации с межправительственными организациями и органами государственной власти.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
7.5	<p><b>Смена контроля; переуступка прав и субподряд.</b> Ни одна из сторон не может переуступать права по настоящему Соглашению без предварительного письменного разрешения другой стороны; отказ не должен быть неоправданным. Невзирая на вышесказанное, в связи с реорганизацией или новой регистрацией ICANN она может переуступить свои права по настоящему Соглашению другой некоммерческой или схожей организации, организованной в тех же или аналогичных целях.</p> <p><b><u>Для Раздела 7.5 переуступкой прав следует считать прямое или косвенное изменение владения или контроля над Оператором реестра или любое существенное соглашение субподряда на обслуживание реестра TLD. Следует считать, что ICANN на законных основаниях откажет в согласии на подобное прямое или косвенное изменение владения или контроля или соглашение субподряда, если ICANN обнаружит, что лицо или организация, приобретающая право владения или контроль над Оператором реестра или заключающая соглашение о субподряду, или непосредственная родительская организация организации-приобретателя или субподрядчика на тот момент не соответствует принятым в ICANN критериям или квалификациям операторов реестра. Кроме того, с учетом вышесказанного, Оператор реестра обязуется не менее чем за тридцать (30) календарных дней уведомлять ICANN о заключении любых существенных договоров с субподрядчиками, а все соглашения по субподряду работ, связанных с TLD, должны быть составлены Оператором реестра в соответствии со всеми условиями договора, обязательствами и соглашениями. С учетом вышесказанного Оператор реестра также должен <del>будет</del> <u>должен</u> уведомить ICANN не менее чем за <del>десять</del> <u>тридцать</u></u></b></p>	<p>Это изменение сделано в соответствии с пожеланиями сообщества. Данное положение позволяет защитить владельцев регистрации и обеспечить безопасность и стабильность DNS, так как предоставляет ICANN право контролировать любую операцию, в ходе которой контроль над реестром получает не прошедшая проверку третья сторона.</p>

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
	<p><del>(10)</del><u>(30)</u> календарных дней до выполнения любой операции, которая должна завершиться прямым или косвенным изменением права владения или контроля над Оператором реестра. Подобное уведомление об изменении в праве владения или контроля должно содержать утверждение о том, что непосредственная родительская организация стороны, приобретающей право владения или контроля, соответствует действующим принятым в ICANN спецификациям по критериям выбора оператора реестра, а также о том, что Оператор реестра соблюдает все свои обязанности в рамках Соглашения. В течение тридцати (30) календарных дней с момента получения такого уведомления ICANN может запросить дополнительные сведения у Оператора реестра в соответствии с положениями настоящего Соглашения. При этом Оператор реестра должен предоставить необходимую информацию в течение пятнадцати (15) календарных дней.</p>	

Раздел	Изменение текста	Комментарии и обоснование
7.6	См. отдельный обзор комментариев и аналитический меморандум со сведениями о новом механизме поправок для формы соглашения о регистрации gTLD.	Пересмотренный процесс изменения, включенный в этот черновик, основан на результатах обсуждения с операторами реестров и прочими заинтересованными сторонами. Предложенный «гибридный» процесс изменений позволит в будущем вносить изменения в соглашения о регистрации после одобрения ICANN и соответствующих реестров путем простого большинства и представления двух третей от платежей, уплаченных в ICANN. Также будет доступен процесс для исключений. Предложенный процесс обеспечивает защиту владельцев регистрации, а также соблюдение индивидуальных бизнес-моделей и местных законов. Дополнительные сведения см. в отдельном обзоре и анализе комментариев к процессу исправлений для формы соглашения о регистрации gTLD.
7.11	<b><u>Права собственности. Никакие положения этого Соглашения не могут трактоваться как устанавливающие или передающие Оператору реестра право собственности на любое имущество или часть TLD, букв, слов, символов или других знаков, составляющих строку TLD.</u></b>	Это положение было включено в соглашение, чтобы разъяснить, что соглашение о регистрации не передает Оператору реестра права собственности на строку TLD.

**Таблица 2. Альтернативные положения, доступные межправительственным организациям и государственным учреждениям**

Раздел	Альтернативный текст	Комментарии и обоснование
4.3(e)	ICANN может расторгнуть настоящее Соглашение согласно положениям Раздела 7.12.	См. альтернативный текст для Раздела 7.12 ниже
4.5	<p><b>Переход Реестра после расторжения Соглашения.</b> При истечении Срока действия в соответствии с положениями Разделов 4.1 или 4.2, а также при расторжении настоящего Соглашения согласно положениям Разделов 4.3 или 4.4 в сочетании с назначением ICANN оператора-правопреемника реестра TLD Оператор реестра и ICANN соглашаются проводить консультации и совместно работать для облегчения и реализации перехода TLD в соответствии с положениями Раздела 4.5. После консультации с Оператором реестра ICANN определяет необходимость передачи прав управления TLD оператору-правопреемнику реестра на свое усмотрение и в соответствии с процессом перехода реестра. В случае, если ICANN принимает решение о необходимости перехода прав управления TLD оператору-правопреемнику реестра, то с согласия Оператора реестра (которое не может быть без должных оснований задержано, отвергнуто или обременено дополнительными условиями) Оператор реестра обязан предоставить ICANN или оператору-правопреемнику реестра TLD все данные по обслуживанию реестра для TLD, необходимые для выполнения операций и функций реестра, которые могут быть запрошены ICANN или оператором-правопреемником в разумном объеме, а также данные, хранимые в соответствии с положениями Раздела 2.3. Если Оператор реестра не дает своего согласия на предоставление подобных данных, то все данные</p>	<p>Это положение отличается от положения основного соглашения о регистрации тем, что позволяет оператору реестра отказываться от передачи данных реестра. Это изменение предназначено для межправительственных организаций и государственных учреждений, которые созданы только для обслуживания TLD и желают защитить данные реестра от передачи несоответствующей организации.</p>

	<p>реестра, связанные с TLD, должны быть возвращены Оператору реестра, если иное не установлено по соглашению сторон. Оператор реестра соглашается с тем, что ICANN может на свое усмотрение вносить любые изменения в базу данных IANA для записей TLD DNS и WHOIS в случае перехода TLD в соответствии с положениями Раздела 4.5.</p>	
5.2	<p><b>Арбитраж.</b> Разногласия, возникшие по настоящему Соглашению или в связи с ним, в том числе требования реального исполнения, будут рассматриваться третейским судом в соответствии с правилами Международного арбитражного суда Международной торговой палаты (МТП). Арбитражные разбирательства будут проводиться на английском языке с участием одного арбитра (если стороны в письменном виде не выразили согласие на участие большего числа арбитров) в Женеве (Швейцария), если Оператор реестра и ICANN по взаимной договоренности не установили другое место. Чтобы ускорить процесс арбитража и ограничить его стоимость, арбитр или арбитры должны установить ограничения количества страниц для поданных арбитражных заявок сторон. Если арбитр устанавливает необходимость проведения слушаний, то их продолжительность ограничивается одним днем. Выигравшая спор сторона имеет право на возмещение своих расходов и судебных издержек, которые должны быть внесены в арбитражное решение арбитром (арбитрами). В ходе любого судебного процесса ICANN может потребовать у арбитра (арбитров) присудить ему возмещение штрафных убытков или применение к Оператору взысканий (включая, но не ограничиваясь временным запретом на продажу новых регистраций Оператором), если арбитр (арбитры) определяет, что оператор реестра неоднократно и умышленно существенно нарушил условия настоящего Соглашения, указанные в Статьях 2, 6 и Разделе 5.4. Все судебные</p>	<p>Это положение отличается от положения основного соглашения о регистрации тем, что позволяет проводить разбирательство в Женеве (вместо Лос-Анжелеса).</p>

	<p>разбирательства по настоящему Соглашению с участием ICANN, судопроизводство и слушания проводятся в суде, расположенном в Женеве (Швейцария), если по взаимной договоренности Оператора реестра и ICANN не определено другое место. При этом стороны имеют право привести решение в исполнение в любом суде соответствующей юрисдикции.</p>	
7.1	<p>Оператор реестра обязуется прилагать все усилия для совместной работы с ICANN, чтобы обеспечить освобождение ICANN от возмещения убытков, обязательств, затрат и расходов, в том числе обоснованных судебных издержек и расходов, возникающих по причине или в связи с правами на интеллектуальную собственность для TLD, передачей TLD Оператору реестра, эксплуатацией реестра TLD Оператором реестра или предоставлением регистрационных услуг при условии, что Оператор реестра не обязан обеспечивать подобную совместную работу, если убытки, обязательства, расходы или затраты возникли в связи с нарушением ICANN каких-либо условий настоящего Соглашения или в ходе злонамеренных действий ICANN. Данный раздел не распространяется на требование оплаты услуг адвокатов, понесших в связи с каким-либо судебным процессом или арбитражем, инициированным между или среди сторон. Никакое положение этого Раздела не может интерпретироваться как обязательство Оператора реестра возместить ICANN расходы, связанные с ведением переговоров по настоящему Соглашению или с его исполнением, а также с контролем за выполнением обязательств сторон по настоящему Соглашению. Более того, данный раздел не распространяется на требование оплаты услуг адвокатов, понесших в связи с каким-либо судебным процессом или арбитражем, инициированным между или среди сторон, которое регулируется Статьей 5 или определяется решением суда или арбитра.</p>	<p>Так как некоторые межправительственные организации и государственные учреждения могут иметь особые права и иммунитет, ICANN не может напрямую предъявлять им требования о возмещении ущерба. В то же время такие органы будут обязаны осуществлять совместную работу с ICANN в случае возникновения подобных требований, что позволит обеспечить освобождение ICANN от затрат и возмещения ущерба, связанных с подобными требованиями.</p> <p>Обратите внимание на то, что Разделы 7.1(б) и (в) в основном соглашении о регистрации не будут применяться к межправительственным организациям и государственным учреждениям. Это положения связаны с обязательствами по возмещению убытков, которые не накладываются в соответствии с альтернативными формулировками Раздела 7.1.</p>

<p>7.12</p>	<p><b>Особые положения для межправительственных организаций или государственных учреждений.</b></p> <p>(а) ICANN подтверждает, что Оператор реестра является субъектом международного общественного права, а также подчиняется международным договорам, применимым к Оператору реестра (подобные положения международного права и договоры совместно именуется далее «Применимыми законами»). Никакое положение этого Соглашения и связанных с ним спецификаций не может интерпретироваться как обязывающее Оператора реестра к нарушению Применимых законов или предотвращающее их соблюдение. Стороны соглашаются с тем, что соблюдение Оператором реестра Применимых законов не является нарушением этого Соглашения.</p> <p>(б) В случае, если Оператор реестра определяет, что любое из положений настоящего Соглашения и связанных спецификаций, а также любое решение или политика ICANN, на которые ссылается настоящее Соглашение, в том числе, помимо прочего, Временные политики и Согласованные политики (подобные положения, спецификации и политики далее совместно именуется «Требованиями ICANN») может вступать в противоречие с Применимыми законами (далее – «Потенциальный конфликт»), то Оператор реестра обязан безотлагательно предоставить подробное уведомление (далее – «Уведомление») о таком Потенциальном конфликте в ICANN, а в случае Потенциального конфликта с предложенной Согласованной политикой – не позднее окончания периода общественного обсуждения предложенной Согласованной политики. Если Оператор реестра обнаруживает Потенциальный конфликт между предложенным Применимым</p>	<p>Это положение составлено по модели схожего положения в соглашении о регистрации .POST и призвано создать механизм разрешения конфликтов международного общественного права и договоров, обязательных к исполнению для межправительственных организаций и государственных учреждений, и Согласованными политиками, Временными политиками и другими обязательствами, предусматриваемыми соглашением о регистрации. Этот механизм позволит освобождать межправительственные организации и государственные учреждения от обязанности соблюдения политик ICANN в случае возникновения такого конфликта. При этом в случае несоблюдения оператором реестра политики ICANN, ICANN сохраняет исключительное право на принятие технических мер, необходимых для обеспечения безопасности и стабильности услуг регистрации, Интернета и DNS, а оператор реестра обязуется оплатить затраты на принятие таких мер. ICANN также может расторгнуть соглашение о регистрации в том случае, если решение арбитра принято в его пользу.</p>
-------------	---	--

<p>правом и Требованиями ICANN, то Оператор реестра обязан безотлагательно предоставить подробное Уведомление о таком Потенциальном конфликте в ICANN, а в случае Потенциального конфликта с предложенной Согласованной политикой – не позднее окончания периода общественного обсуждения предложенной Согласованной политики.</p> <p>(в) После этого стороны в кратчайший срок должны предпринять попытки совместными усилиями устранить Потенциальный конфликт в соответствии с процедурами, указанными в Разделе 5.1. Кроме того, Оператор реестра должен прилагать все усилия для устранения или сведения к минимуму любого влияния подобного Потенциального конфликта между Применимыми законами и Требованиями ICANN. Если по итогам совместной работы Оператор реестра обнаруживает, что Потенциальный конфликт является фактическим конфликтом между Требованием ICANN с одной стороны и Применимыми законами с другой стороны, то ICANN должен отказаться от требования соблюдения Требования ICANN (при условии, что стороны обязаны продолжать добросовестную и постоянную совместную работу, направленную на снижения или устранения влияния несоблюдения этих условий на ICANN). Это положение неприменимо, если ICANN с достаточными основаниями объективно определит, что невозможность соблюдения Оператором реестра подобных Требований ICANN будет представлять собой угрозу безопасности и стабильности Услуг регистрации, Интернета или DNS (далее – «Определение ICANN»). После получения Оператором реестра уведомления о подобном Определении ICANN Оператору реестра предоставляется девяносто (90) календарных дней на устранение такого конфликта с Применимыми законами. Если в</p>	
--	--

	<p>течение этого периода конфликт с Применимым законом не разрешен в полном соответствии с пожеланиями ICANN, то Оператор реестра имеет возможность в течение следующих десяти (10) календарных дней отправить дело на обязательное арбитражное разбирательство, как определено ниже в подразделе (г). Если в течение этого периода Спонсор не отправит дело на обязательное арбитражное разбирательство, как определено ниже в подразделе (г), то ICANN может после отправки уведомления Оператору реестра немедленно расторгнуть настоящее Соглашение.</p> <p>(г) Если Оператор реестра выражает свое несогласие с Определением ICANN, то Оператор реестра может отправить дело на обязательное арбитражное разбирательство в соответствии с положениями Раздела 5.2 с тем исключением, что единственным вопросом, представленным на рассмотрение арбитра, будет достаточность оснований и объективность Определения ICANN. Для подобного арбитражного разбирательства ICANN должен предоставить доказательства, поддерживающие позицию Определения ICANN. Если арбитр определяет, что принятие Определения ICANN осуществлялось без достаточных оснований и необъективно, то ICANN должен отказаться от требования соблюдения соответствующего Требования ICANN. Если арбитр или доарбитражный распорядитель (при наличии) определяет, что принятие Определения ICANN осуществлялось без достаточных оснований и необъективно, то ICANN может после отправки уведомления Оператору реестра немедленно расторгнуть настоящее Соглашение.</p> <p>(д) Оператор реестра заявляет и гарантирует, что по имеющейся информации на дату заключения настоящего</p>	
--	--	--

	<p>Соглашения никакое существующее Требование ICANN не конфликтует с Применимыми законами и не нарушает их.</p> <p>(е) Невзирая на любые другие положения Раздела 7.12 после принятия Определения ICANN и перед вынесением арбитром решения согласно положениям Раздела 7.12(г) ICANN может, предварительно уведомив Оператора реестра, на свое усмотрение принять необходимые технические меры для обеспечения безопасности и стабильности услуг регистрации, Интернета и DNS. Эти соразмерные технические меры будут предприняты ICANN на временной основе до даты завершения процедуры арбитража в соответствии с положениями Раздела 7.12(г) или до даты полного разрешения конфликта с Применимыми законами, в зависимости от того, что наступит раньше. Если Оператор реестра выражает свое несогласие с техническими мерами, предпринятыми ICANN, то Оператор реестра может отправить дело на обязательное арбитражное разбирательство в соответствии с положениями Раздела 5.2. В течение разбирательства ICANN может продолжать предпринимать подобные технические меры. Если ICANN предпринимает подобные меры, то Оператор реестра обязуется оплатить все затраты, понесенные ICANN в ходе принятия таких мер. Кроме того, в случае принятия ICANN подобных мер ICANN сохраняет за собой и может применять свои права относительно Механизма для поддержания непрерывности процессов и Альтернативного механизма (при наличии).</p>	
--	--	--

Данный документ переведен с английского языка в целях расширения аудитории его читателей. Несмотря на усилия, предпринятые некоммерческой организацией ICANN в отношении проверки точности перевода, единственной официальной версией данного документа, имеющей силу, является англоязычная версия, поскольку английский является рабочим языком ICANN.